

ROTHENBERGER®



RP50-S / RP50-S INOX

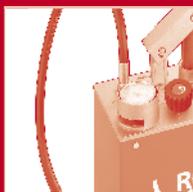
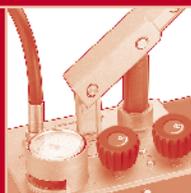
Instruções de serviço



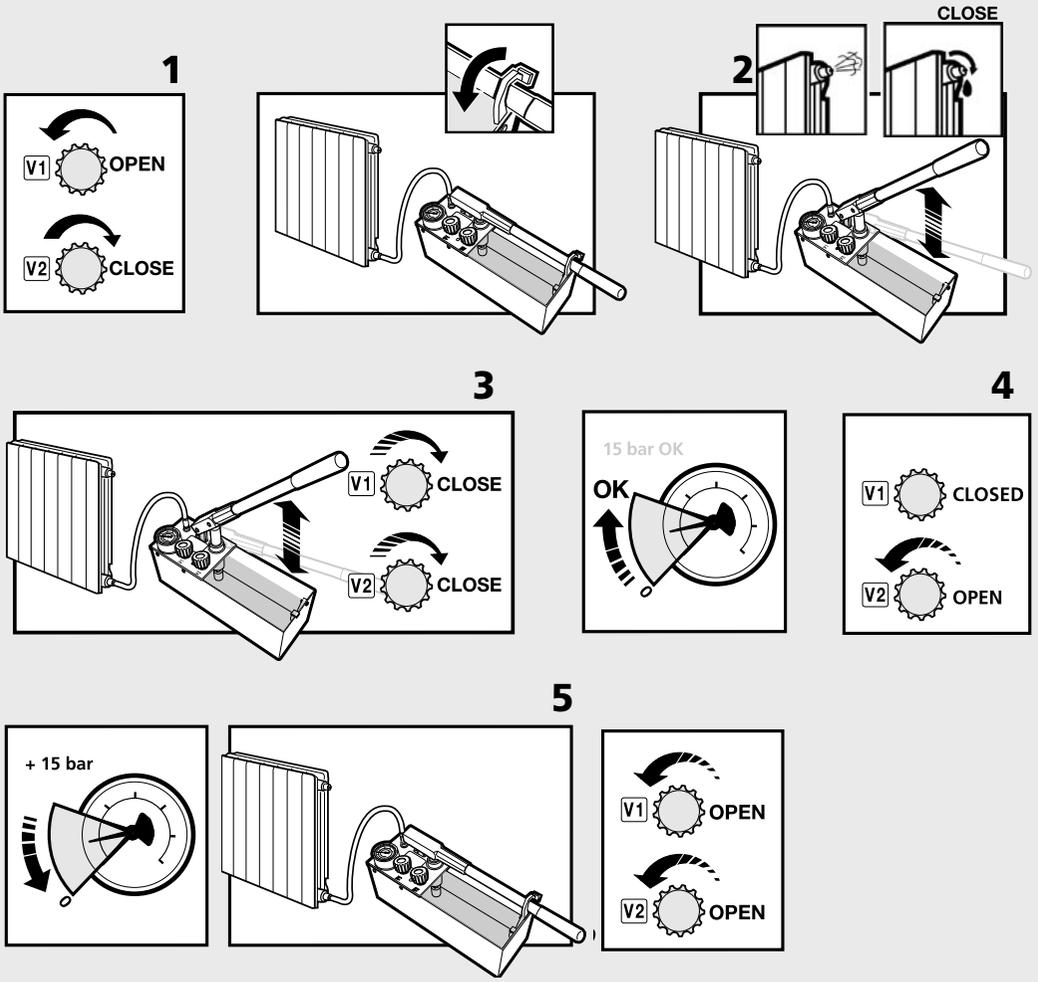
www.rothenberger.com/manuals

6.0200

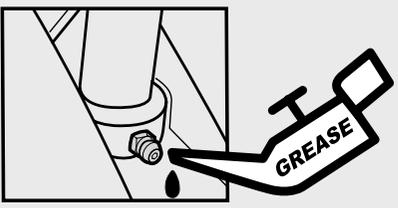
6.0203



A



B



ÍNDICE

1. Características gerais . . .	16
2. Segurança geral	16
3. Instruções de operação . .	16
4. Manutenção	17
5. Especificações	17
6. Partes da bomba	17

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

1. Características gerais

Prezado cliente. Parabéns por ter escolhido um produto Rothenberger. A bomba de comprovação RP50-S tem sido desenvolvida e desenhada para satisfazer os maiores requerimentos de qualidade e garantir as necessidades de operação.

No desenho da bomba tiveram-se em conta uma série de características únicas que fazem a diferença face a outras bombas de comprovação.

- Sistema de válvula dupla, de fecho e purga, que proporcionam o ajuste da pressão de testado.
- Sistema combinado de válvula com cabeça esférica e fecho de alumínio monobloco que diminui ao extremo o risco de fugas no sistema.
- Êmbolo de poliamida sem distorção resistente ao desgaste.
- Tanque de aço galvanizado resistente às pancadas, com cobertura de pintura epoxy Duramant® para garantir à sua resistência à corrosão.
- Manómetros com certidão de calibragem à seu dispor.

Na actualidade o senhor pode encontrar um grande número de tipos de instalações para condução de fluidos segundo o tipo e natureza dos materiais de que se compõem as tubagens. Estas podem ser metálicas: aço, aço inoxidável, aço galvanizado, alumínio, cobre ..., materiais plásticos: PP, PE, PB, PVC, PE-X ..., bem como materiais de combinados como os Multi-capas. Todos estes tipos de tubo podem ser unidos em função do material e a natureza da união mediante soldagem, rosca, uniões mecânicas com casquilhos, uso de adesivos ...

Com independência da natureza da união, do tipo de material e do fluido que se pretenda conduzir, toda canalização deve garantir a sua estanqueidade, pelo que obrigatoriamente deve ser testada.

A bomba de comprovação RP50-S é uma ferramenta de precisão que permite testar a estanqueidade das canalizações usando como fluido de comprovação água ou óleo e que consegue uma pressão máxima de testado de 60 bar.

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

2. Segurança geral

1. Antes de ligar esta bomba de comprovação leia e siga estas instruções.
- 2.-Conheça a posição e modo de utilização dos mandos da RP50-S antecipadamente.
- 3.-A RP50-S tem sido desenhada para aplicações concretas. Recomenda-se especificamente NÃO MODIFICÁ-LA, nem usá-la para outras aplicações diferentes.
- 4.-É muito importante para a integridade e durabilidade dos sistemas de estanqueidade não usar fluidos de comprovação diferentes aos especificados. NÃO USE ÁCIDOS nem outra classe de líquidos corrosivos para as comprovações. Use sempre água limpa ou em seu defeito óleo.
- 5.-Antes de usar a bomba sempre verifique que não haja peças danificadas ou defectivas. NÃO A USE se a mangueira de pressão ou qualquer outra peça está partida ou danificada.
- 6.-Para os trabalhos de manutenção use somente peças de reposição originais Rothenberger.

3. Instruções de operação

1. Ligue a mangueira de pressão ao circuito que se pretende comprovar com a válvula V1 aberta e a V2 fechada (Pag 3.1).
2. Abra um ou vários pontos de purga na instalação. Retire o gancho de bloqueio da asa e bombeie líquido até purgar todo o ar contido na tubagem. Feche os pontos de purga. Para o enchido, use o punho da bomba fazendo grandes movimentos (Pag 3.2).
3. Continue a bombear até chegar à pressão de comprovação (Pag 3.3).
4. Feche a válvula V1 (Pag 3.4).
5. Caso ultrapassar a pressão desejada, regular abrindo ligeiramente a válvula V2 (Pag 3.5).
6. Caso não haver fuga, não se registrarão caídas de pressão na leitura do manómetro. No fim, abra ambas as válvulas V1 e V2 (Pag 3).

! NOTA

Uma vez conseguida a pressão em função do tamanho da instalação, convém esperar um pouco até ficar estabilizada. Caso necessário tornar a bombear até chegar à pressão desejada.

4. Manutenção

Mantenha limpo o reservatório e o sistema da bomba. O tubo de admissão é fornecido com um filtro para preservar da sujidade o sistema de pressão da bomba. Se o filtro ficasse entupido, limpe a sujidade e passe por água.

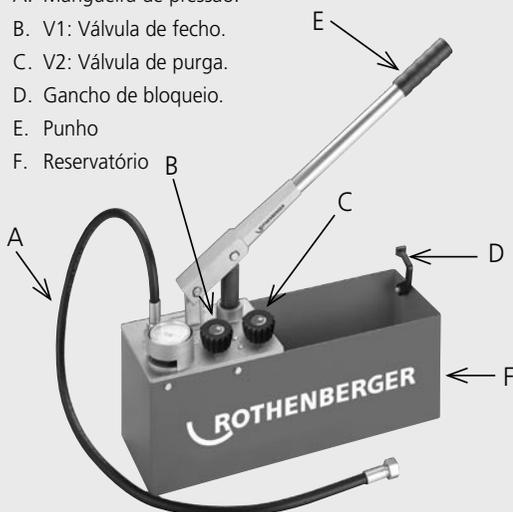
Lubrificar frequentemente o pistão com gordura resistente à água. Ponha especial atenção para não danificar o êmbolo (Pag 3.7).

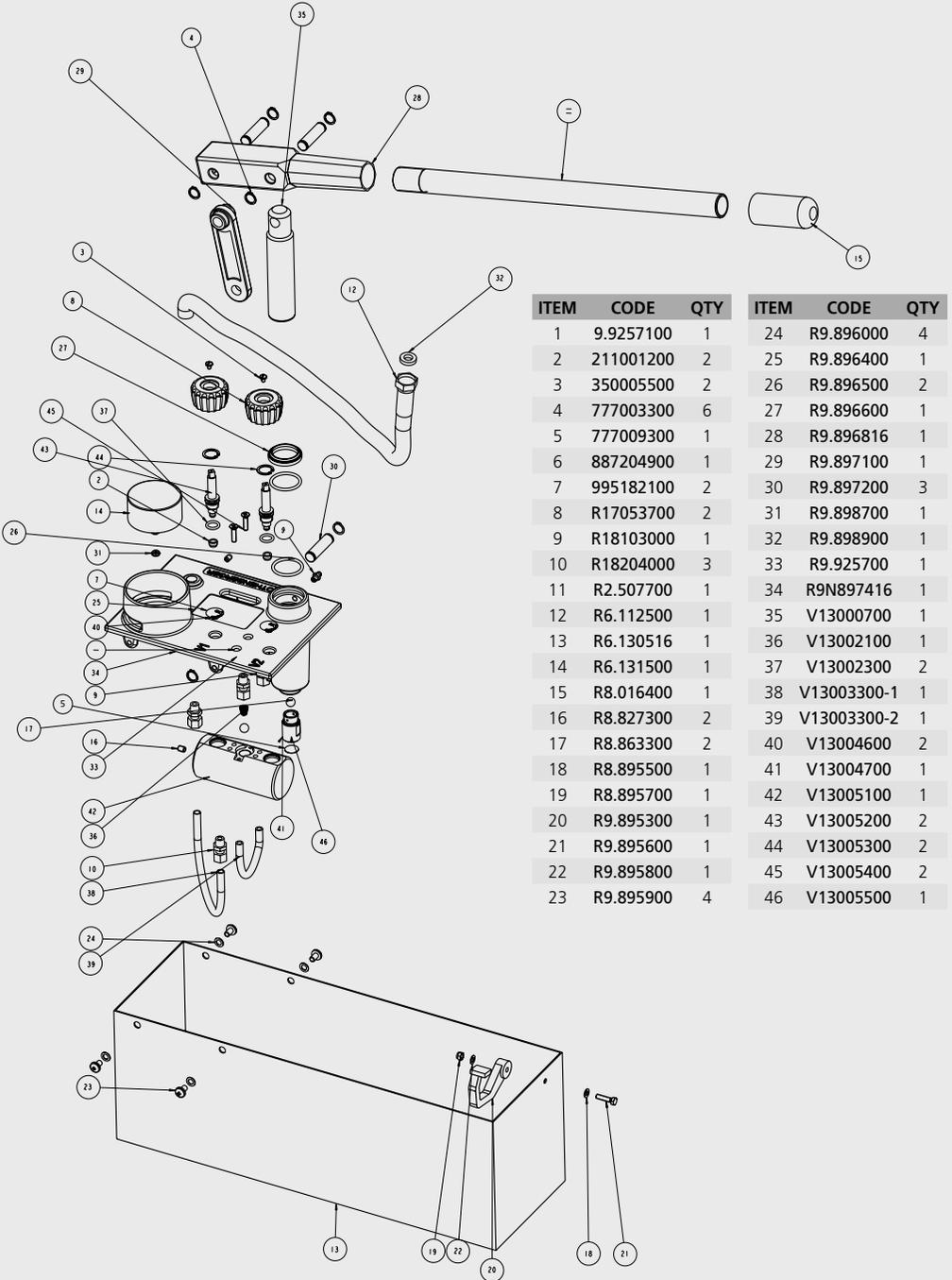
5. Especificações

Denominação:	Bomba de Comprovação RP50-S
Código:	6.0200
Dimensões:	720x170x260 mm.
Peso:	8 Kg.
Volume do reservatório:	12 l.
Volume do pistão:	45 ml.
Conexão de saída:	R 1/2"
Fluido de comprovação:	Água, óleo
Temperatura máxima:	50 °C. 120 °F.
Pressão máxima:	60 bar, 860 psi. 6 Mpa.

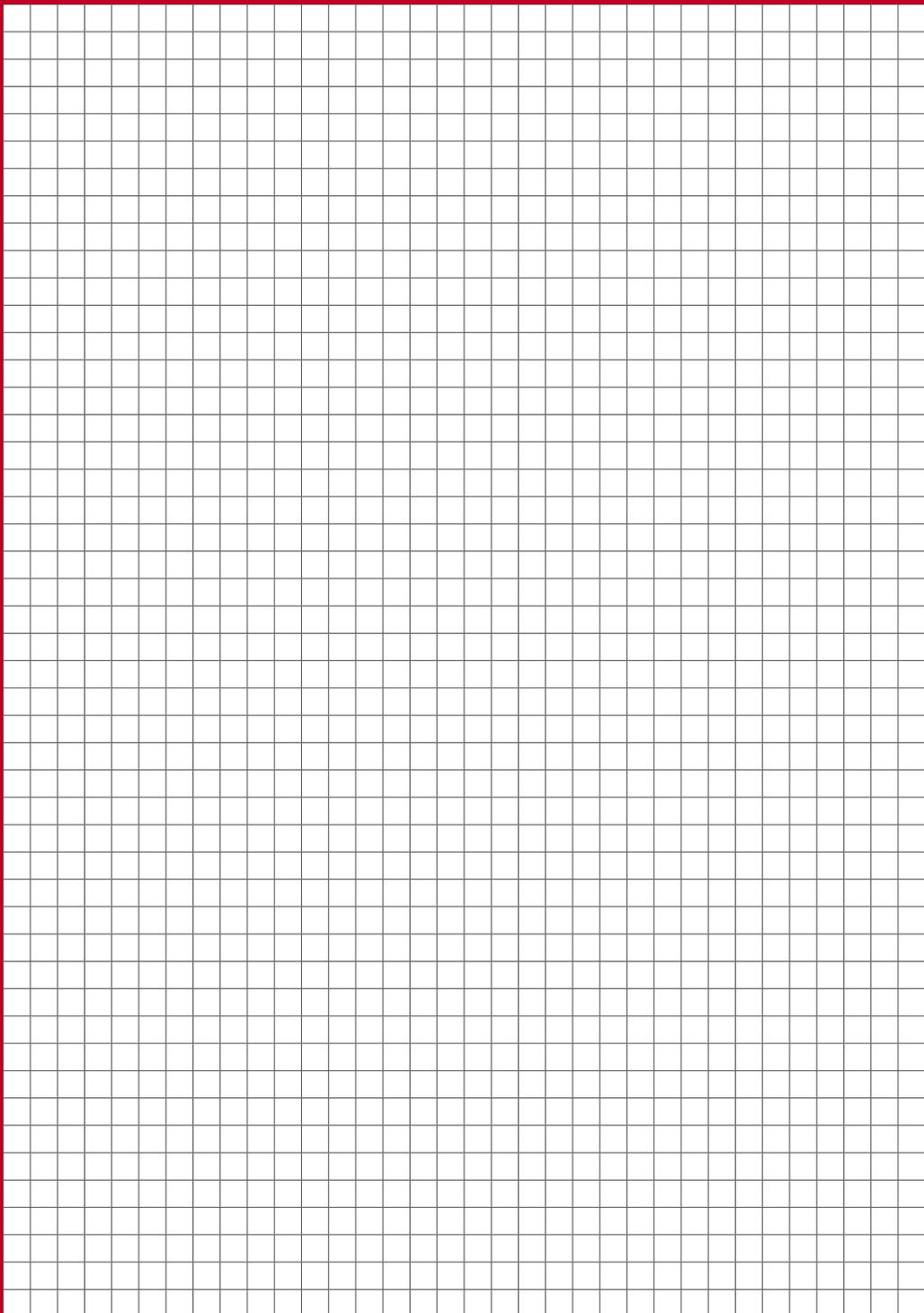
6. Partes da bomba

- A. Mangueira de pressão.
- B. V1: Válvula de fecho.
- C. V2: Válvula de purga.
- D. Gancho de bloqueio.
- E. Punho
- F. Reservatório





ITEM	CODE	QTY	ITEM	CODE	QTY
1	9.9257100	1	24	R9.896000	4
2	211001200	2	25	R9.896400	1
3	350005500	2	26	R9.896500	2
4	777003300	6	27	R9.896600	1
5	777009300	1	28	R9.896816	1
6	887204900	1	29	R9.897100	1
7	995182100	2	30	R9.897200	3
8	R17053700	2	31	R9.898700	1
9	R18103000	1	32	R9.898900	1
10	R18204000	3	33	R9.925700	1
11	R2.507700	1	34	R9N897416	1
12	R6.112500	1	35	V13000700	1
13	R6.130516	1	36	V13002100	1
14	R6.131500	1	37	V13002300	2
15	R8.016400	1	38	V13003300-1	1
16	R8.827300	2	39	V13003300-2	1
17	R8.863300	2	40	V13004600	2
18	R8.895500	1	41	V13004700	1
19	R8.895700	1	42	V13005100	1
20	R9.895300	1	43	V13005200	2
21	R9.895600	1	44	V13005300	2
22	R9.895800	1	45	V13005400	2
23	R9.895900	4	46	V13005500	1



ROTHENBERGER Worldwide

Germany Headquarters	<p>ROTHENBERGER AG Industriestrasse 7 • D-65779 Kalkheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22 verkauf@rothenberger.com • www.rothenberger.com</p> <p>ROTHENBERGER Produktion GmbH Lilienthalstrasse 71 - 87 • D-37235 Hessesich-Lichtenau Tel. + 49 (0) 56 02 / 93 94 - 0 • Fax + 49 (0) 56 02 / 93 94 36</p> <p>ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH Industriestrasse 7 • D-65779 Kalkheim/Germany Tel. + 49 (0) 61 95 / 800 - 1 • Fax + 49 (0) 61 95 / 7 44 22 verkauf@rothenberger.com</p>	Italy	<p>ROTHENBERGER Italiana s.r.l. Via G. Reiss Romoli 17 • I-20019 Settimo Milanese Tel. + 39 02 / 33 50 12 12 • Fax + 39 02 / 33 50 0151 rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it</p>
Australia	<p>ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd. Unit 12 • 5 Hudson Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154 Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77 rothenberger@rothenberger.com.au www.rothenberger.com.au</p>	Mexico	<p>Rothenberger S.A. Sucursal México Bosques de Duraznos No. 69-1006 Bosques de las Lomas • México D.F. 11700 Tel. + 52 / 55 85 89 - 39 48 ext 21/22 Fax + 52 / 55 85 89 - 57 70 ext 11</p>
Austria	<p>ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen Handelsgesellschaft m.b.H. Gewerbeparkstrasse 9 • A-5081 Anif near Salzburg Tel. + 43 (0) 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 (0) 62 46 / 7 20 91 -15 office@rothenberger.at • www.rothenberger.at</p>	Netherlands	<p>ROTHENBERGER Nederland bv Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen Tel. + 31 (0) 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 (0) 1 61 / 29 39 08 info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl</p>
Belgium	<p>ROTHENBERGER Benelux bvba Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar Tel. + 32 (0) 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 (0) 3 / 8 77 03 94 info@rothenberger.be</p>	Poland	<p>ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o. ul. Cyklamienów 1 • PL-04-798 Warszawa Tel. + 48 22 / 6 12 77 01 • Fax + 48 22 / 6 12 72 95 biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl</p>
Brazil	<p>ROTHENBERGER do Brasil Ltda. Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina 09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51 vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br</p>	Portugal	<p>SUPER-EGO TOOLS FERRAMENTAS, S.A. Apartado 62 - 2894-909 Alcochete - PORTUGAL Tel. + 3 51 / 9 12 21 80 80 • Fax + 3 51 / 2 26 00 40 30 sul.pt@rothenberger.es</p>
Bulgaria	<p>ROTHENBERGER Bulgaria GmbH Boul. Sitniakovo 79 • BG-1111 Sofia Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05 info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg</p>	Singapore	<p>ROTHENBERGER TOOLS (FE) PTE LTD 147 Thyrwhitt Road Singapore 207561 Tel. + 65 / 6296 - 2031 • Fax + 65 / 6296 - 4031 www.rothenberger.com.sg</p>
China	<p>SHANGHAI ROTHENBERGER I/E CO., LTD No. 199 Jiugan Road, Sijing Town Songjiang District, Shanghai, (201601) China Tel. + 86 / 21 57 61 76 88 • 0086 / 21 5761 7959 Fax + 86 / 21 57 62 60 62 • office@rothenberger.cn</p>	South Africa	<p>ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd. P.O. Box 4360 • Edenvale 1610 165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston Gauteng (Johannesburg), South Africa Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32 info@rothenberger-tools.co.za</p>
Czech Republic	<p>ROTHENBERGER CZ, nářadi a stroje, spol. s.r.o. Vinohradská 100 (1710) • CZ-130 00 Praha 3 Tel. + 42 02 / 71 73 01 83 • Fax + 42 02 / 67 31 01 87 info@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz</p>	Spain	<p>ROTHENBERGER S.A. Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya) (P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya) Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31 export@rothenberger.es • www.rothenberger.es</p>
Denmark	<p>ROTHENBERGER Scandinavia A/S Fåborgvej 8 • DK-9220 Aalborg Øst Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23 rosca@rothenberger.dk</p>	Switzerland	<p>ROTHENBERGER Schweiz AG Herostr. 9 • CH-8048 Zürich Tel. + 41 / 14 01 08 00 • Fax + 41 / 14 01 06 08 info@rothenberger-werkzeuge.ch</p>
France	<p>ROTHENBERGER France S.A. 24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3 Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03 info-fr@rothenberger.com</p>	Turkey	<p>ROTHENBERGER Tes. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti Poyraz Sok. No: 20/3 - Detay Is Merkezi TR-34722 Kadiköy-Istanbul Tel. + 90 / 216 449 24 85 pbx • Fax + 90 / 216 449 24 85 rothenberger@rothenberger.com.tr</p>
Greece	<p>ROTHENBERGER Hellas S.A. 249 Syngrou Avenue • GR-171 22 Nea Smyrni, Athens Tel. + 30 210 / 94 07 302 • Fax + 30 210 / 94 07 322 ro-he@otenet.gr</p>	UK	<p>ROTHENBERGER UK Limited 2, Kingsthorpe Park, Henson Way Kettering • GB-Northants NN16 8PX Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00 info@rothenberger.co.uk</p>
Hungary	<p>ROTHENBERGER Hungary Kft. Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest Tel. + 36 1 / 3 47 - 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59 mail@rothenberger.hu</p>	USA	<p>ROTHENBERGER USA LLC 4455 Boeing Drive; USA-Rockford, IL 61109 Tel. + 1 8 15 3 97 70 70 • Fax + 1 8 15 3 97 82 89 www.rothenberger-usa.com</p> <p>ROTHENBERGER USA Inc. Western Regional Office • USA-955 Monterey Pass Road Monterey Park, CA 91754 Tel. + 13 23 / 2 68 13 81 • Fax + 13 23 / 26 04 97</p>
India	<p>ROTHENBERGER India Private Limited B-1/D-5, Ground Floor Mohan Cooperative Industrial Estate Mathura Road, New Delhi 110044 Tel. + 91 11 / 51 69 90 40, 51 69 90 50 • Fax + 91 11 / 51 69 90 30 contactus@rothenbergerindia.com</p>	Russia	<p>OLMAX 2-d Verkhny Mikhailovsky pr-d, 9 build.2 115419 Moscow Tel. +7/09 57 92 59 44 • Fax +7/09 57 92 59 46 olmax@olmax.ru • www.olmax.ru</p>
Ireland	<p>ROTHENBERGER Ireland Ltd. Bay N. 119, Shannon Industrial Estate IRL-Shannon, Co. Clare Tel. + 35 3 61 / 47 21 88 • Fax + 35 3 61 / 47 24 36 rothenb@iol.ie</p>		<p>ROTHENBERGER Agency</p>

